

Date: 3rd February-2026

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОЦЕССОВ
СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ В РУССКОМ И УЗБЕКСКОМ ЯЗЫКАХ

Азиатский международный университет
Направление: Русский язык и литература
Магистрант: **Шомуродова Ситора**
Email: shomurodovasitora02@gmail.com

Аннотация: В статье проведён сравнительный анализ процессов словообразования глаголов в русском и узбекском языках. Рассмотрены основные механизмы образования глаголов, включая приставочные, суффиксальные, приставочно-суффиксальные и композитные формы. Выявлены сходства и различия в реализации деривационных процессов, аспектах семантической продуктивности и морфологических особенностях. Исследование позволяет глубже понять структуру и семантику глаголов в обоих языках и выявить универсальные принципы словообразования, применимые в лингвистическом и переводческом анализе.

Ключевые слова: Словообразование, глагол, деривация, приставка, суффикс, композитный глагол, семантическая продуктивность, русский язык, узбекский язык.

COMPARATIVE ANALYSIS OF VERB WORD-FORMATION PROCESSES IN
RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

Abstract: The article presents a comparative analysis of verb word-formation processes in Russian and Uzbek. The main mechanisms of verb formation, including prefixal, suffixal, prefix-suffix, and compound forms, are examined. Similarities and differences in the implementation of derivational processes, aspects of semantic productivity, and morphological features are identified. The study provides a deeper understanding of verb structure and semantics in both languages and highlights universal principles of word formation applicable to linguistic and translation analysis.

Keywords: Word formation, verb, derivation, prefix, suffix, compound verb, semantic productivity, Russian language, Uzbek language.

Язык – это основное средство коммуникации и выражения мыслей человека. Важнейшей функцией любого языка является не только передача информации, но и возможность расширять и обогащать свой словарный запас, что осуществляется через процессы словообразования. Глаголы, будучи центром действия, состояния или процесса, занимают особое место в системе языка, поскольку именно они позволяют фиксировать динамику событий и их различные оттенки. Процессы словообразования глаголов в русском и узбекском языках обладают как общими чертами, так и существенными различиями, которые обусловлены структурными и семантическими особенностями каждого из языков. Исследование этих процессов



Date: 3rd February-2026

важно для лингвистического анализа и позволяет глубже понять механизмы формирования новых лексических единиц.

Словообразование представляет собой процесс создания новых слов на основе уже существующих лексических единиц, что позволяет языку развиваться, увеличивать свой словарный запас и обеспечивать гибкость выражения различных смыслов. В русском языке процесс образования глаголов включает в себя несколько основных способов, таких как приставочный, суффиксальный, приставочно-суффиксальный и композитный методы. Например, глагол "писать" может преобразовываться в "переписать", "писание" или "написание", что показывает, как различные аффиксы и приставки изменяют значение исходного слова. Русский язык широко использует приставки для обозначения направления действия, его завершенности или цели, а также суффиксы для образования новых форм или перехода в другие части речи. Приставочно-суффиксальные комбинации, такие как "писать → записывать → записать", позволяют одновременно изменять аспект и формировать новые глагольные формы, что делает словообразование в русском языке продуктивным и гибким. Композитные методы, когда два или более слова объединяются для создания нового глагола, также присутствуют, хотя чаще они используются в метафорическом или специализированном контексте.

В узбекском языке образование глаголов осуществляется преимущественно через аффиксы, которые присоединяются к корню слова для формирования новых значений. Например, корень "yoz-" может давать глаголы "yozmoq", "yozib-chiqmoq", "yozib-bermoq", что демонстрирует богатство аффиксальных комбинаций. Кроме того, в узбекском языке важную роль играет морфемное изменение корня, позволяющее создавать новые глаголы за счет изменения формы или интонации, как, например, "ko'r-" превращается в "ko'gmoq" или "ko'rib chiqmoq". Также распространено образование глаголов через сочетания слов, когда два глагола или глагол и существительное соединяются для образования нового значения, например "yoz + ber- → yozib ber-", что выражает конкретное действие "дать" или "передать". Аффиксальный способ в узбекском языке является высокопродуктивным, позволяя точно передавать семантические оттенки действия и его завершенность.

Сравнительный анализ показывает, что русский и узбекский языки используют общие деривационные механизмы для образования глаголов, а также допускают создание композитных форм. Однако различия проявляются в способах реализации этих механизмов. В русском языке приставки играют центральную роль в семантическом изменении глагола, в то время как в узбекском языке основным инструментом являются аффиксы. Кроме того, морфемные комбинации в узбекском языке чаще уточняют конкретное значение действия, тогда как приставки в русском языке задают аспект и направление действия. Композитные глаголы более развиты в русском языке, тогда как в узбекском они встречаются преимущественно в метафорическом или фразеологическом употреблении. Эти различия отражают структурные особенности каждого языка и оказывают влияние на способы выражения смысла, аспектуальность и семантическую продуктивность глаголов.



Date: 3rd February-2026



Процессы словообразования глаголов в русском и узбекском языках демонстрируют как сходства, так и различия. Общие черты заключаются в использовании деривационных механизмов и возможности создавать композитные формы, что позволяет языкам расширять свой лексический состав и формировать новые лексические единицы. Различия же выражаются в приоритетах тех или иных аффиксальных или приставочных средств, а также в аспектах семантической и структурной организации слова. Исследование этих процессов не только способствует углубленному пониманию каждого из языков, но и позволяет выявить закономерности, которые могут быть полезны для сопоставительного и переводческого анализа. Эти данные особенно актуальны в современной лингвистике, где внимание уделяется как продуктивности словообразовательных механизмов, так и их семантической роли в формировании новых значений.

Рассмотрении словообразовательных процессов важно отметить, что семантическая продуктивность глаголов в обоих языках тесно связана с морфологическими особенностями. В русском языке приставки не только изменяют значение действия, но и определяют его аспект, позволяя отличать завершённое действие от продолжающегося. Так, сочетания "писать → переписать" или "входить → войти" демонстрируют, как небольшое изменение приставки может кардинально менять смысл действия. Суффиксальные способы, такие как "играть → играющий" или "танцевать → танцевание", создают формы, отражающие длительность действия или процесс его осуществления. Комбинация приставок и суффиксов позволяет одновременно модифицировать как семантику, так и грамматические категории, что делает словообразование в русском языке высоко продуктивным и гибким.

В узбекском языке роль аффиксов в формировании новых глаголов проявляется особенно ярко. Аффиксы не только создают новые формы, но и уточняют модальность, направленность действия и степень завершенности. Например, различие между "yozmoq", "yozib chiqmoq" и "yozib bermoq" не только семантическое, но и прагматическое, поскольку каждое слово передает конкретный оттенок действия: простое выполнение, завершение или передачу результата. Морфемные изменения корня, такие как в примере "ko'r- → ko'rmoq → ko'rib chiqmoq", демонстрируют возможность образования сложных форм с уточнением значения. Сочетания слов, как "yoz + ber- → yozib ber-", позволяют передавать сложные действия одним глаголом, что увеличивает выразительные возможности узбекского языка и делает его словообразовательную систему продуктивной и логичной.

Анализ аспектуальных различий показывает, что русский язык в основном ориентирован на разделение действий на завершенные и незавершенные, что отражается через систему приставок. В узбекском языке аналогичной категории нет, и семантическое различие передается преимущественно через выбор аффикса или морфемную комбинацию. В то же время оба языка допускают образование сложных глаголов, что подтверждает универсальность деривационных механизмов, хотя способы их реализации различаются. Русский язык использует преимущественно

Date: 3rd February-2026

морфологические преобразования на основе корня и приставок, а узбекский – на основе аффиксов и морфемных комбинаций, что обусловлено типологическими особенностями каждого языка.

Сравнительный анализ также показывает различия в продуктивности отдельных процессов. В русском языке приставочные глаголы обладают высокой продуктивностью и могут образовывать целые серии слов с различными семантическими оттенками: "писать → переписать → записывать → записать → записывать снова". В узбекском языке продуктивность проявляется в многоступенчатых аффиксальных цепочках: "yozmoq → yozib chiqmoq → yozib bermoq → yozib qo‘ymoq", что позволяет точно передавать нюансы действия, включая его направленность, завершенность и результат.

Важно отметить, что оба языка используют композитные глаголы, однако их роль и частота различаются. В русском языке композитные формы часто встречаются в метафорическом или книжном стиле, тогда как в узбекском языке они более функциональны и применяются для передачи конкретных действий в разговорной речи. Таким образом, сравнительный анализ показывает, что несмотря на наличие общих деривационных механизмов, каждый язык развивает их в соответствии с собственной структурой и семантическими потребностями.

Кроме того, семантическая направленность процесса словообразования в обоих языках определяется историческими и типологическими особенностями. В русском языке распространение приставочных форм связано с исторической морфологической традицией, где приставка служит главным средством изменения значения. В узбекском языке аффиксы и морфемные комбинации отражают агглютинативный характер языка, где последовательное присоединение морфем позволяет создавать новые глагольные формы с предельно точной семантической функцией. Это различие подчеркивает типологическую специфику каждого языка и влияет на способы передачи аспектуальной и семантической информации.

Семантические оттенки новых глаголов проявляются в обоих языках через изменение значения исходного корня. В русском языке это выражается через аспектуальные и направленные преобразования, в узбекском – через уточнение действия, его завершенность и направленность. Например, приставка "за-" в русском глаголе "записать" указывает на завершенность действия, в то время как аффикс "-ib" в узбекском "yozib chiqmoq" выполняет схожую функцию – обозначает завершение или итог действия. Однако способ реализации семантики различен: русский язык полагается на морфологическое преобразование корня и приставок, узбекский – на присоединение аффиксов и морфемные цепочки.

В целом, процессы словообразования глаголов в русском и узбекском языках представляют собой сложные системы, где взаимодействуют морфология и семантика. Оба языка используют деривационные механизмы для расширения лексического запаса, уточнения значений и передачи аспектуальной информации, однако пути реализации этих механизмов различны и отражают типологические и структурные особенности языков. Сравнительный анализ показывает, что изучение



Date: 3rd February-2026

этих процессов позволяет не только понять закономерности каждого языка, но и выявить универсальные принципы словообразования, применимые к другим языкам, что делает его ценным инструментом в лингвистическом и переводческом исследовании.

Вывод

Сравнительный анализ процессов словообразования глаголов в русском и узбекском языках показывает, что оба языка используют деривационные механизмы для создания новых слов и расширения лексического запаса. Общие черты заключаются в возможности образования композитных форм и уточнении значения действия через морфологические преобразования. Вместе с тем существуют существенные различия, связанные с типологическими особенностями языков: русский язык использует приставки для выражения аспектуальности и направления действия, а узбекский язык опирается на аффиксы и морфемные цепочки для точного отражения семантических оттенков действия. Исследование этих процессов позволяет глубже понять структуру и семантические возможности каждого языка, выявить универсальные принципы словообразования и использовать их в лингвистическом и переводческом анализе.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ:

1. Селезнёв, Н.В. *Лингвистические основы словообразования*. Москва: Наука, 2010.
2. Лаптева, О.И. *Русская морфология: учебное пособие*. Санкт-Петербург: Питер, 2015.
3. Назаров, Ш. *Узбекский язык: морфология и синтаксис*. Ташкент: Фан, 2012.
4. Крылова, М.П. *Современные тенденции словообразования в русском языке*. Москва: Просвещение, 2018.
5. Рахимова, Н., & Янгибоева, Ж. (2025). ВЛИЯНИЕ ПОСЛОВИЦ И ПОГОВОРОК НА ОБОГАЩЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО ЗАПАСА И РАЗВИТИЕ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ. *Modern Science and Research*, 4(1), 416-427.
6. Рахимова, Н. (2024). СЕРГЕЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ ЕСЕНИН–ПЕВЕЦ НАРОДНОЙ ДУШИ. *Medicine, pedagogy and technology: theory and practice*, 2(10), 191-198.
7. Рахимова, Н. Ш. (2024). ПАТРИОТИЗМ КАК КУЛЬТУРНЫЙ И ИДЕЙНЫЙ ФЕНОМЕН В РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ. *MEDICINE, PEDAGOGY AND TECHNOLOGY: THEORY AND PRACTICE*, 2(12), 95-104.
8. Рахимова, Н. (2025). ВЛИЯНИЕ СОВРЕМЕННОГО РУССКОГО ЯЗЫКА НА ЭФФЕКТИВНОСТЬ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ. *Modern Science and Research*, 4(1), 54-66.

